

animeo[®] IB +

Motor Controller 4DC



ref : 1860085

GB Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully. Failure to respect these instructions automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against Somfy. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFYa ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GB Symbols used in this booklet

F Symboles utilisés dans votre notice

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding

D Verwendete Symbole

I Simbologia utilizzata nel manuale

S Symboler som används i häftet

N Symboler som benyttes i heftet

SF Esitteessä käytetyt tunnukset

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Manövrering • Manøvrering • Toiminnan säätö



Up • Montée • **Op** • AUF • Salita • Upp • **Opp** • Ylös



Stop • Arrêt • **Stop/TP** • STOPP • Stop • Stopp • **Stopp** • Seis



Down • Descente • **Neer** • AB • **Discesa** • Ned • **Ned** • Alas

Command duration • Temps d'appui • Tijdsduur van het indrukken • Zeitangaben • Tempo di azione sul pulsante • Intrykningstider • Inntrykkingstid • Alaspainallusajat

2 S
5 S
7 S

Hold down time • Maintien minimal • **Tijdsduur van het indrukken** • Drücken für x Sekunden • **Premere almeno per** • **Hålltid** • **Holdetid** • **Pidätysaika**

0,5 S **Press briefly** • Appui bref • **Kort indrukken** • kurz Drücken • **Impulso breve** • Kort tryck • **Kort trykk** • lyhyt painallus



Executed setting • Réglage terminé • **Posities zijn ingesteld** • Einstellung abgeschlossen • **Regolazione terminata** • Inställningen är slutförd • **Innstillinger er utført** • Asetukset ovat valmiit

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Solskyddets status • S olbeskyttelsens status • Aurinkosuojan tila



Low position • Position basse • **Laagste positie** • Untere Position • **Fine corsa basso** • Helt nedkört • **Kjørt helt ut** • Aivan ala-asennossa



High position • Position Haute • **Hoogste positie** • Obere Position • **Fine corsa alto** • Helt uppkört • **Kjørt helt inn** • Aivan yläasennossa



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • **Stop op de gewenste positie** • Stoppen bei der gewünschten Position • **Arresto alla posizione desiderata** • Stoppa vid önskat läge • **Stopp ved ønsket posisjon** • Haluttuun asentoon pysäyttäminen



Short up & down movement • Bref mouvement (bonne réception) • **Korte OP en NEER beweging** • Kurze Auf / Ab Bewegung • **Breve movimento di salita e discesa** • Kort upp- och nedrörelse • **Kort bevægelse opp og ned** • lyhyt liike ylös ja alas



Intermediate position • Position intermédiaire • **Tussenpositie (TP)** • IP / Zwischenposition • **Posizione intermedia** • Mellanstopp • **mellomstopp** • Väliasento



Up • Montée • **Op** • AUF Bewegung • **Salita** • Upp • **Opp** • Ylös



Down • Descente • **Neer** • AB Bewegung • **Discesa** • Ned • **Ned** • Alas

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

1	Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereiding behuizing	Gehäusevorbereitung
2	Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
3	End product running direction check	Vérification du sens d'enroulement du produit porteur	Controle looprichting eindproduct	Überprüfung der Laufrichtung des Endprodukts
4	ID Number	Etiquette ID	Identificatienummer	ID-Nummer
5	Pushbutton functionality	Fonctionnalité du bouton poussoir	Drukknopfunctie	Taster-Funktionalität
6	Switch ergonomy	Ergonomie de l'inverseur	Ergonomie schakelaar	Schalterergonomie
7	Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Diagnose

SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

1	Preparazione della zona di installazione	Förberedelser för installation	Bearbejde boksen	Yksikön valmistelu
2	Cablaggio	Kablage	Kabling	Kaapelointi
3	Controllo del senso di funzionamento del prodotto portante	Kontroll av körriktning för slutprodukt	Kontroll av sluttproduktets kjøretning	Lopputuotteen pyörimissuunnan tarkistus
4	Numero di identificazione	ID Nummer	ID-nummer	Tunnusnumero
5	Funzionalità del doppio pulsante	Tryckknappsfunktioner	Trykknapp-funksjoner	Painikkeiden toimivuus
6	Ergonomia del doppio pulsante	Brytarergonomi	Brytneres ergonomi	Kytkimenergonomia
7	Diagnosi	Diagnos	Diagnoser	Diagnoosi

GB Choose the optimal location:
flat and large surface

I Scegliere il posto giusto: superfice liscia con sufficiente spazio

F Choisir le meilleur emplacement :
Surface plane et spacieuse

S Välj rätt placering : plan yta med tillräcklig plats

NL Kies de juiste plaats: vlakke ondergrond met voldoende ruimte

N Velg riktig plasering: Plan overflate med god plass

D Wahl des richtigen Montageorts: Flache Oberfläche mit ausreichendem Platz

SF Valitse oikea paikka: riittävästi tilaa ja tasainen pinta

1

2

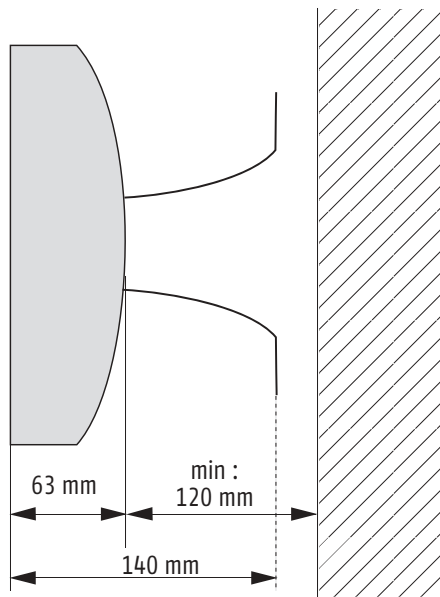
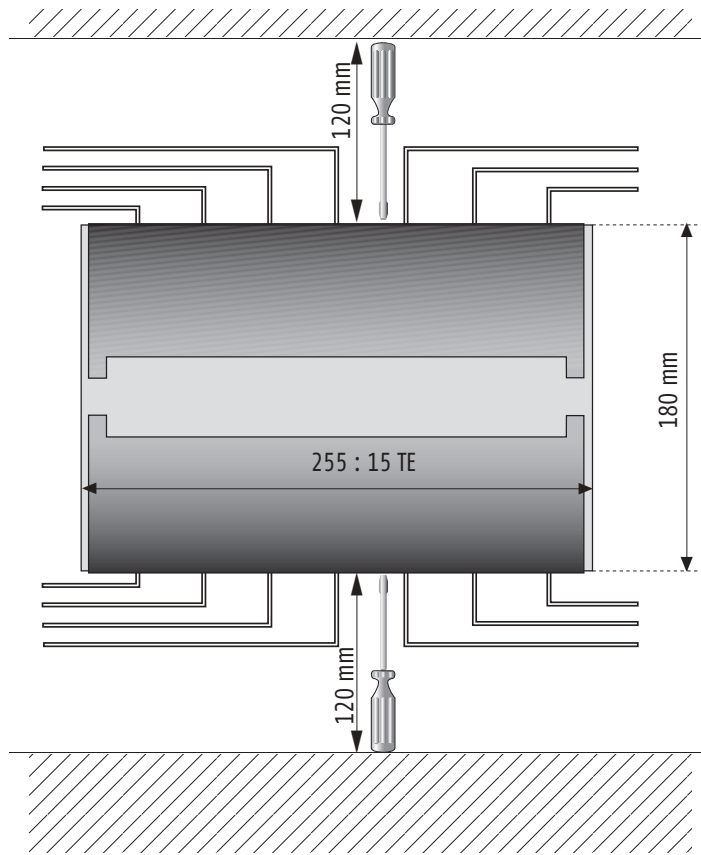
3

4

5

6

7



GB Prepare the fixings

F Préparer le perçage

NL Voorbereiden voor het boren

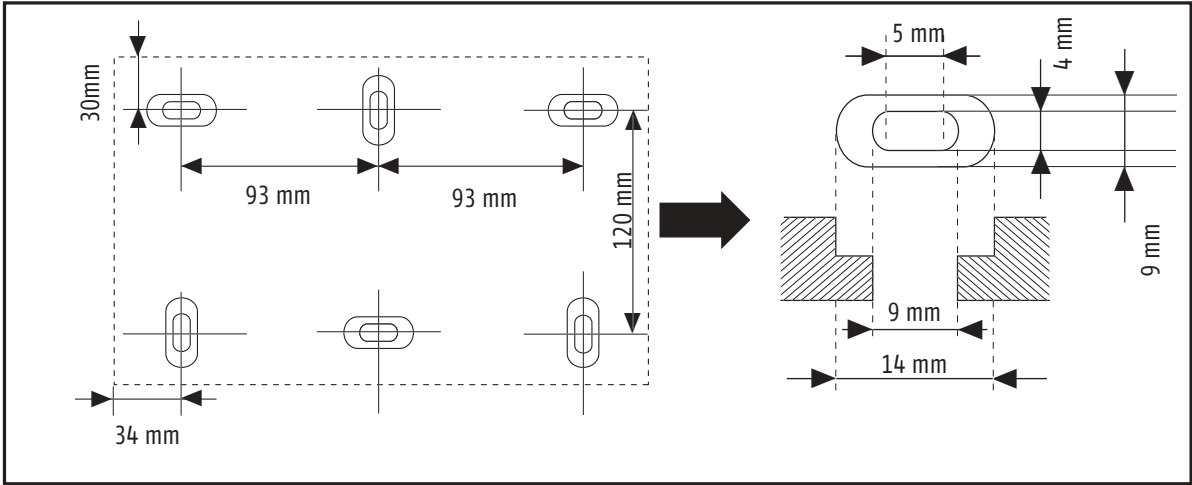
D Bohrung vorbereiten

I Preparare la foratura

S Förbered för borring

N Forbered for boring

SF Valmistele poraukset



GB Drill the holes

F Percer les trous

NL Boor de gaten

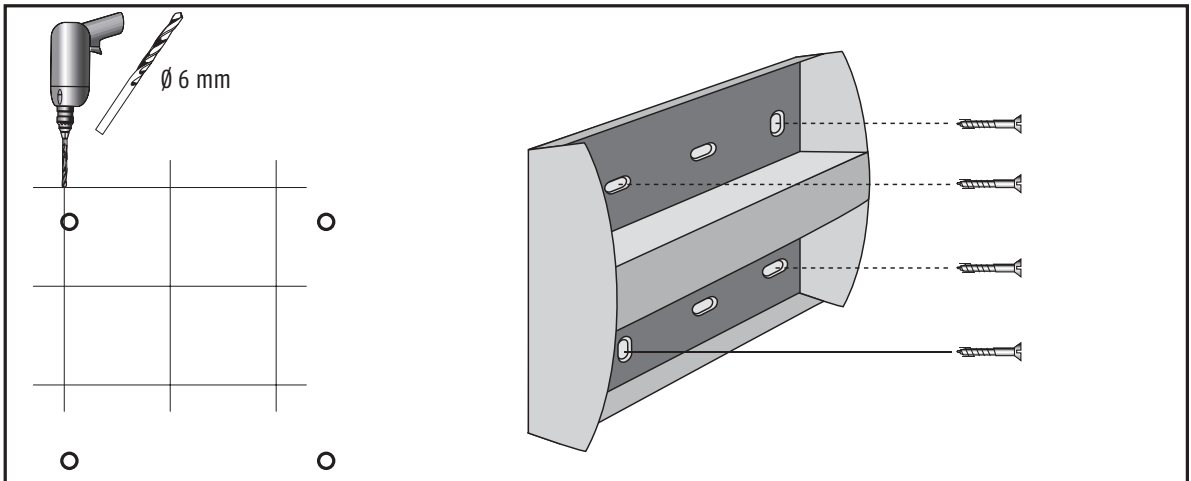
D Löcher bohren

I Forare

S Borra hålen

N Borr hullene

SF Poraa reiät



GB Mount the 4DC Motor Controller

F Fixer le Motor Controller 4DC

NL Monteer de Motor Controller 4DC

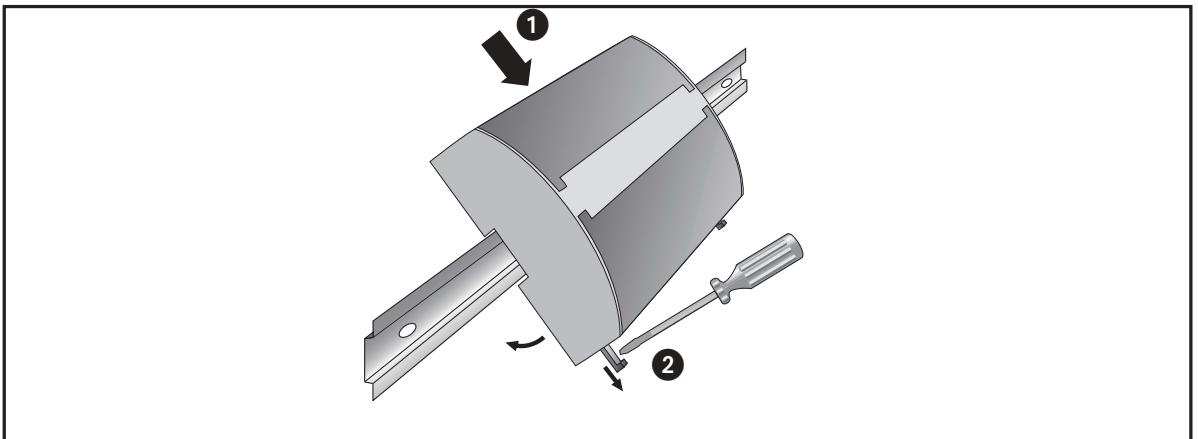
D Montage des Motor Controller 4DC

I Montare il Motor Controller 4 DC

S Montera motorkontrollen 4DC

N Monter motorkontrollen 4 DC

SF Asenna moottoriyksikkö (MoCo) 4 DC



1
2
3
4
5
6
7

1

GB Strip the cables and the wires

F Dénuder les câbles et les fils électriques

NL Strip de kabels en de snoeren

D Kabel und Drähte abisolieren

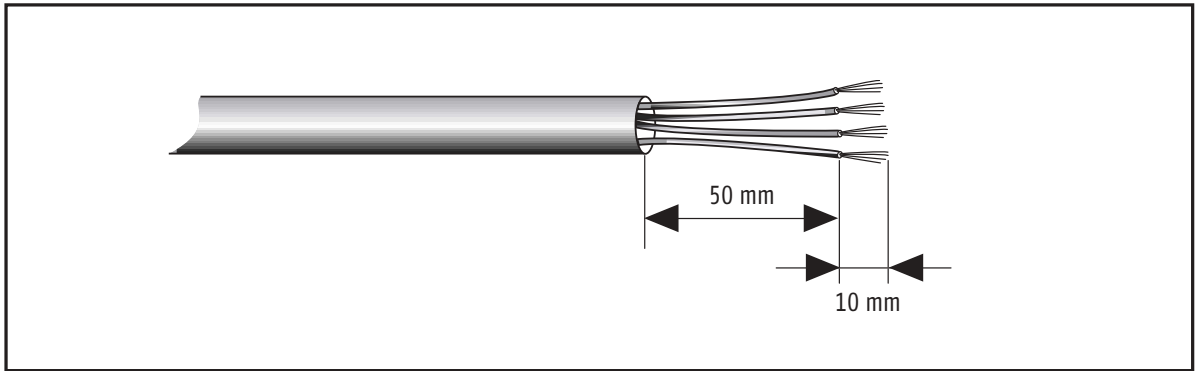
I Effettuare il cablaggio

S Skala kablarna

N Avisolere kablene

SF Paljasta kaapelit ja johdot

2



3

GB Fasten cables with the cable ties

F Attacher les câbles électriques avec les colliers

NL Bevestig de snoeren met tyrapen

D Kabel mit Kabelbinder befestigen

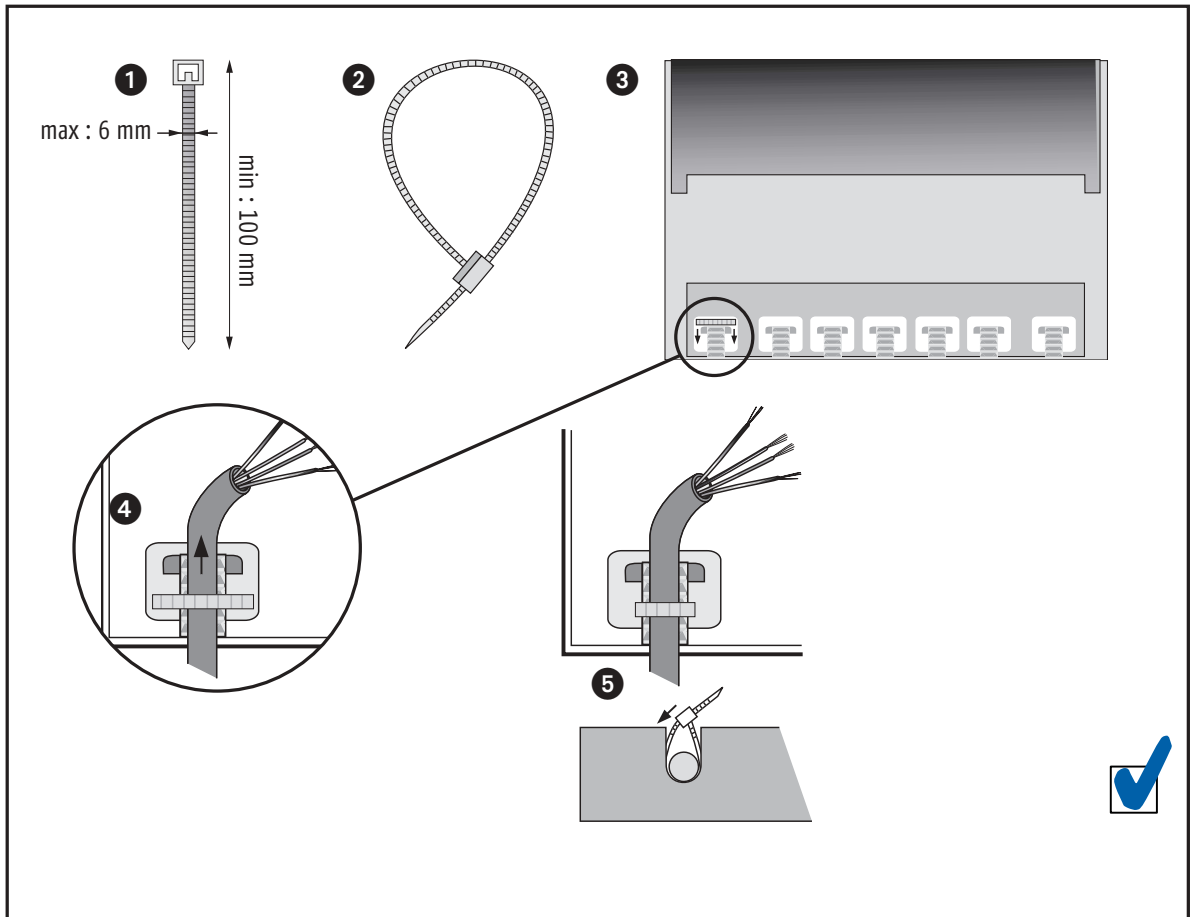
I Fissare i cavi

S Fixera kablarna med kabelstrips

N Fest kablene med klips eller strips

SF Kiinnitä kaapelit nauhoilla

4



5

6

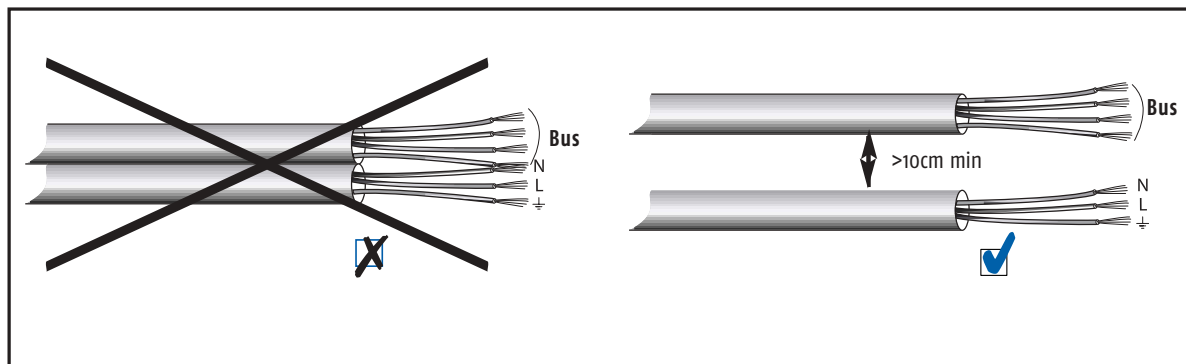
7

- GB** Connect power supply and wiring to other controls.
I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
N Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
SF Kytke virtalähde ja johdotukset



	Connection to... • Connexion aux... • Aansluiting naar... • Anschluss an... • Connettere a... • Anslutning till... • Tilkobling til... • iitos...	Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli	Twisted pairs • Paires torsadées • Twisted pair • Verdrilltes Adernpaar • Doppino • Partvinnad kabel • Tvinnat par • Kierrettyt parit	Max. distance • Longueur Maximum • Max. Lengte • Max. Länge • Max. Distanza • Max. avstånd • Max. Avstand • Max. etäisyys
A	Motors • Moteurs • Motoren • Antriebe • Motori • Motorer • Motorer • Moottorit	Min. : 2 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG	-	20m
B	Motor Controller Extension	Min. : 2 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG	Required • Obligatoire • Verplicht • Notwendig • Obligatorio • Krav • Krav • Pakollista	50 m
C	Switches • Boutons poussoirs • Schakelaars • Taster • Doppi pulsanti • Brytare • Brytere • Kytkimet	Min. : 3 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 3 x 2,5mm ² / 13 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • Empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	100 m
D	IB+ input / output • IB+ Entrée / Sortie • IB+ ingång / utgång • IB+ Ein-/Ausgang • IB+ input / output • IB+ ingång / utgång • IB+ Ingang/utgang • IB+ tulo / lähtö	Min. : 4 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 4 x 1,5mm ² / 16 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • Empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	1000 m
E	24VDC	Min. : 2 x 1,5mm ² / 16 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG		10m

- GB** Connect power supply and wiring to other controls.
- I** Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
- S** Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontrollen

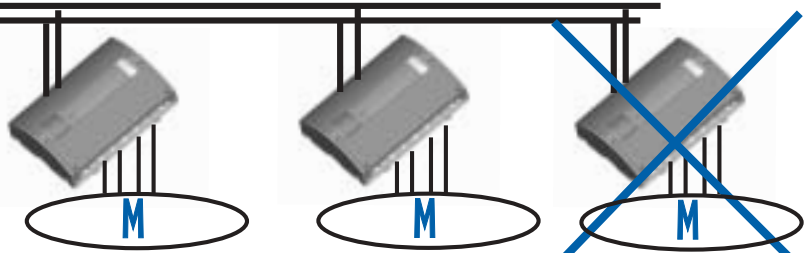
- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
- N** Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontrollen

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
- SF** Kytke virtalähde ja johdotukset

1

2

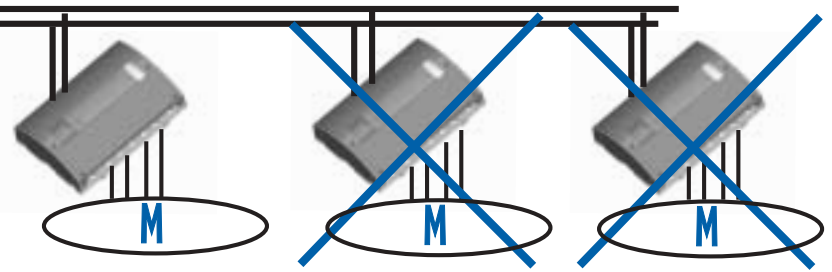
SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093
 /GPS100 5A
 ->1870035



M: Somfy IW25-B44 / Somfy LW25-B44 / Somfy LT28 B73 / Somfy IW25 B64

3

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093
 /GPS100 5A
 ->1870035



M: Somfy LW25-B83 / Mingardi EURO1 / Mingardi Micro S / Mingardi Micro L / Mingardi S1

4

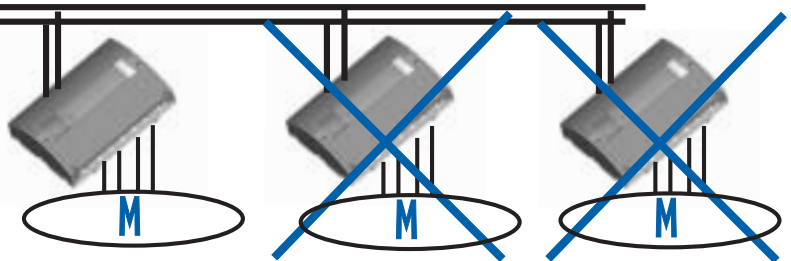
5

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093

 **GPS100 5A ->1870035**

x 2

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093



M: Mingardi Micro 02 / Mingardi Micro XL

6

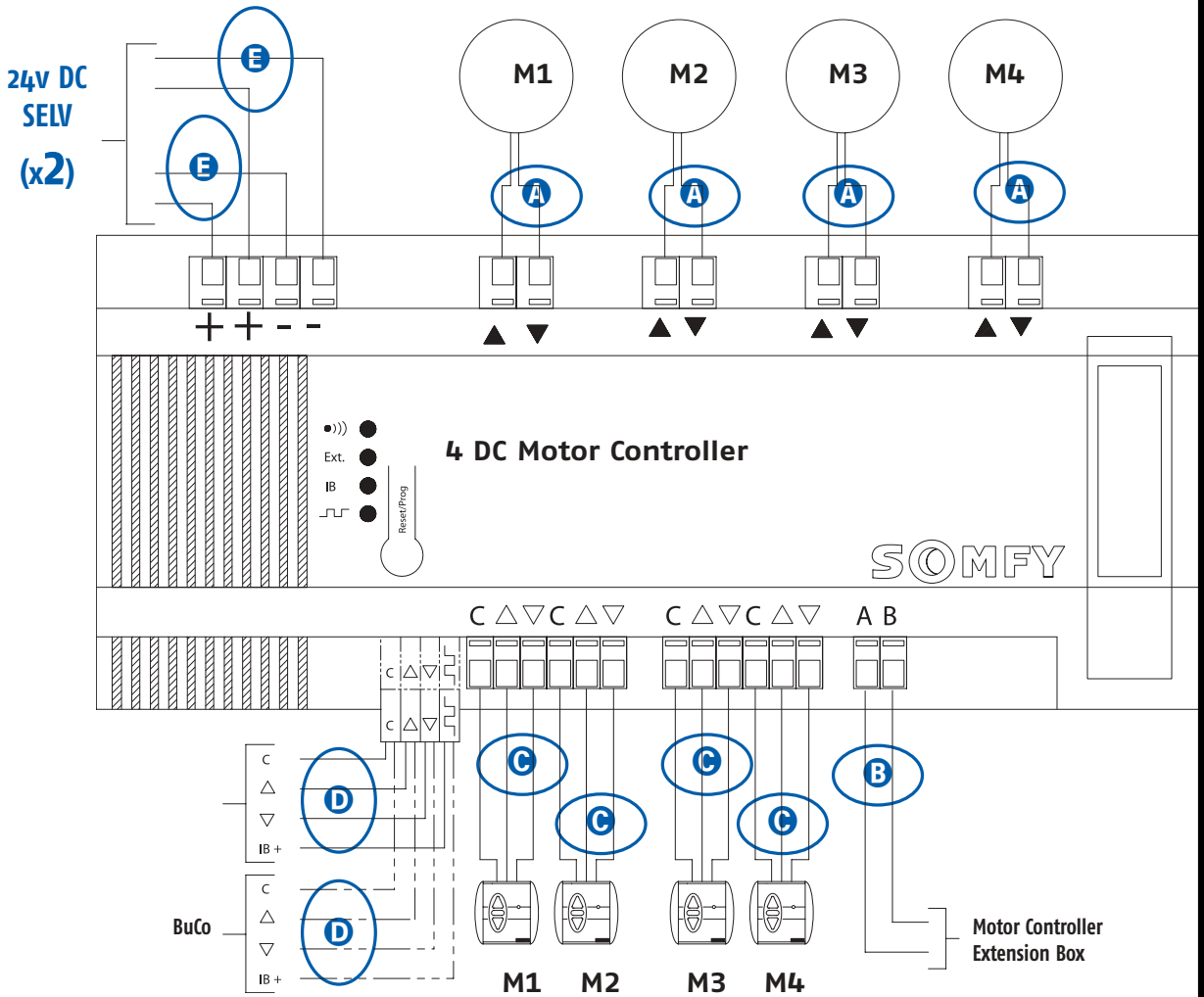
7

- GB** Connect power supply and wiring to other controls
- I** Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
- S** Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
- N** Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
- SF** Kytke virtalähde ja johdotukset



GB Local control
I Comando locale

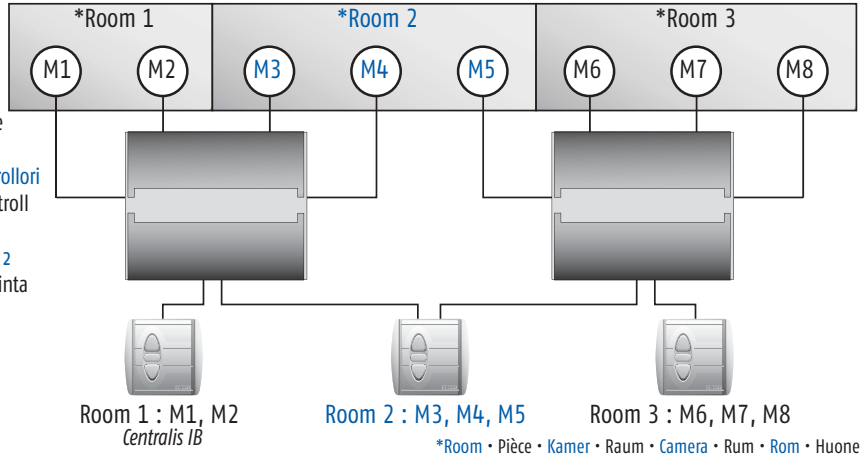
F Commande locale
S Lokal kontroll

NL Individuele bediening
N Lokalbryter

D Lokale Tastereingänge
SF Paikallinen hallinta

1

1 local control for 2 motor controller, for example • 1 commande locale pour un contrôleur à 2 moteurs, par exemple • 1 plaatselijke bediening voor 2 motorregelaars bijvoorbeeld • 1 lokale Steuerung für 2 Motorcontroller zum Beispiel • 1 comando locale per 2 controllori motorizzati, ad esempio • 1 lokal kontroll för 2 motorkontroller till exempel • 1 lokalbryter for en bryter med for eks. 2 motorer • Esimerkiksi 2 moottoriohjainta yhteen paikallishakseen



2

3

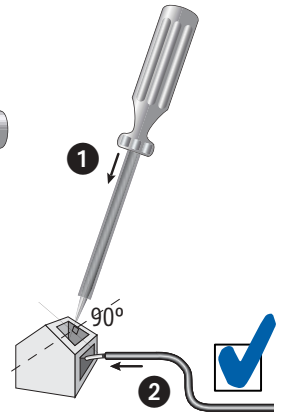
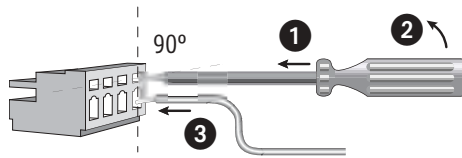
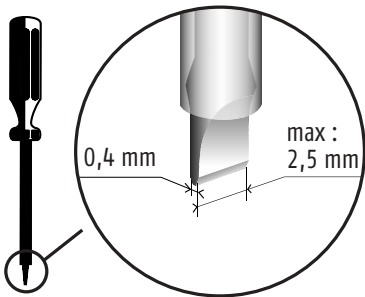
GB Other screwless connectors
I Altri connettori senza vite

F Autres connecteurs sans vis
S Övriga skruvlösa anslutningar

NL Overige drukconnectoren
N Øvrige skrueløse tilkoblinger

D Federzugklemmen
SF Muut ruuvittomat liittimet

4



Insulated Screwdriver • Tournevis isolé • Geïsoleerde schroevendraaier • Isolierter Schraubendreher • Cacciavite isolato • Isolerad skruvmejsel • Isolert skrutrekker • Eristetty ruuvitaltan terä

5

GB Possible switches

F Boutons poussoirs compatibles avec les Motor Controllers

NL Mogelijke schakelaars

D Mögliche Taster

I Possibili doppi pulsanti

S Möjliga brytare

N Muljige brytere

SF Mahdolliset kytkimet

6



Inteo Centralis IB

or •
ou •
of •
oder •
o •
eller •
eller •
tai



Double push button •
Boutons double poussoirs •
schakelaars •
Doppeltaster •
doppi pulsanti •
Möjliga brytare •
Muljige brytere •
Mahdolliset kytkimet

7

GB Check the correct running direction of the end product

I Controllare il senso corretto di funzionamento del prodotto portante

F Vérifier le sens de fonctionnement correct du produit porteur

S Kolla rätt körriktning för slutprodukten

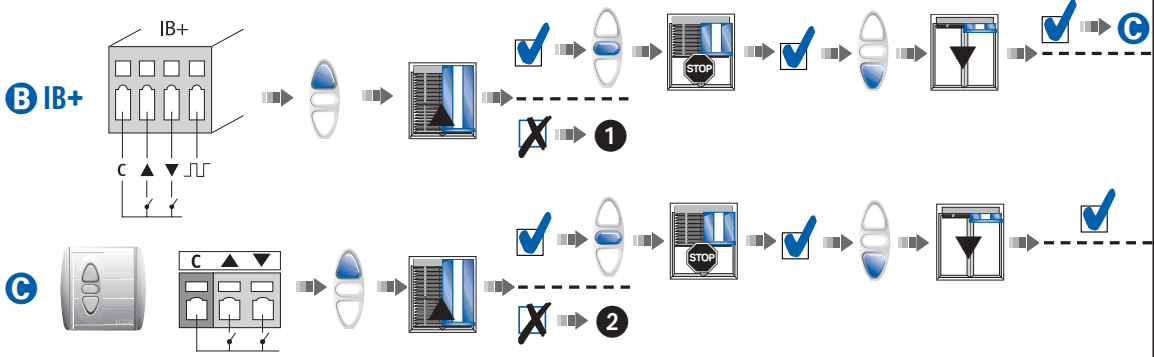
NL Controleer de correcte looprichting van het eindproduct

N Kontrollerer sluttproduktets kjøreretning

D Die richtige Laufrichtung des Endproduktes prüfen

SF Tarkista uuden tuotteen pyörimissuunta

A Power ON • Mettre sous tension • Spanning AAN • Spannung EIN • Alimentazione ON • Spänning PÅ • Spenning PÅ • Virta päällä



1 Reverse motor connection • Connexion inverse du moteur • Omgekeerde motoraansluiting • Motoranschluss umkehren • Invertire il cablaggio del motore • Omvänd motoranslutning • Motsatt motorkobling • Vaihda moottorin kytkennät

2 Change switch connection • Inverser les fils monté et descente du bouton poussoir • Verander de schakelaar aansluiting • Tasteranschluss ändern • Cambiare la connessione dei doppi pulsanti • Ändra motoranslutning • Endre brytertilkobling • Vaihda kytkimen kytkentää

GB Refit and close the lids

F Clipper et fermer les couvercles

NL Monteer en Sluit de deksels

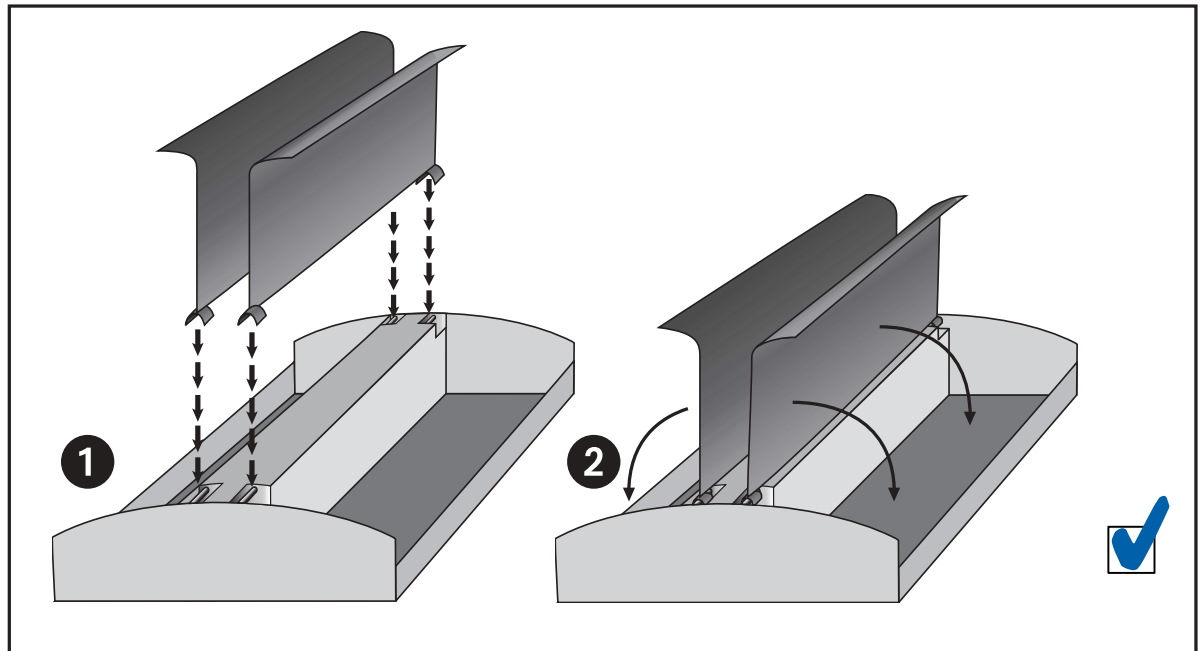
D Abdeckung montieren und schliessen

I Montare e chiudere

S Montera och stäng locken

N Monter og steng lokkene

SF Asenna ja sulje kannet



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

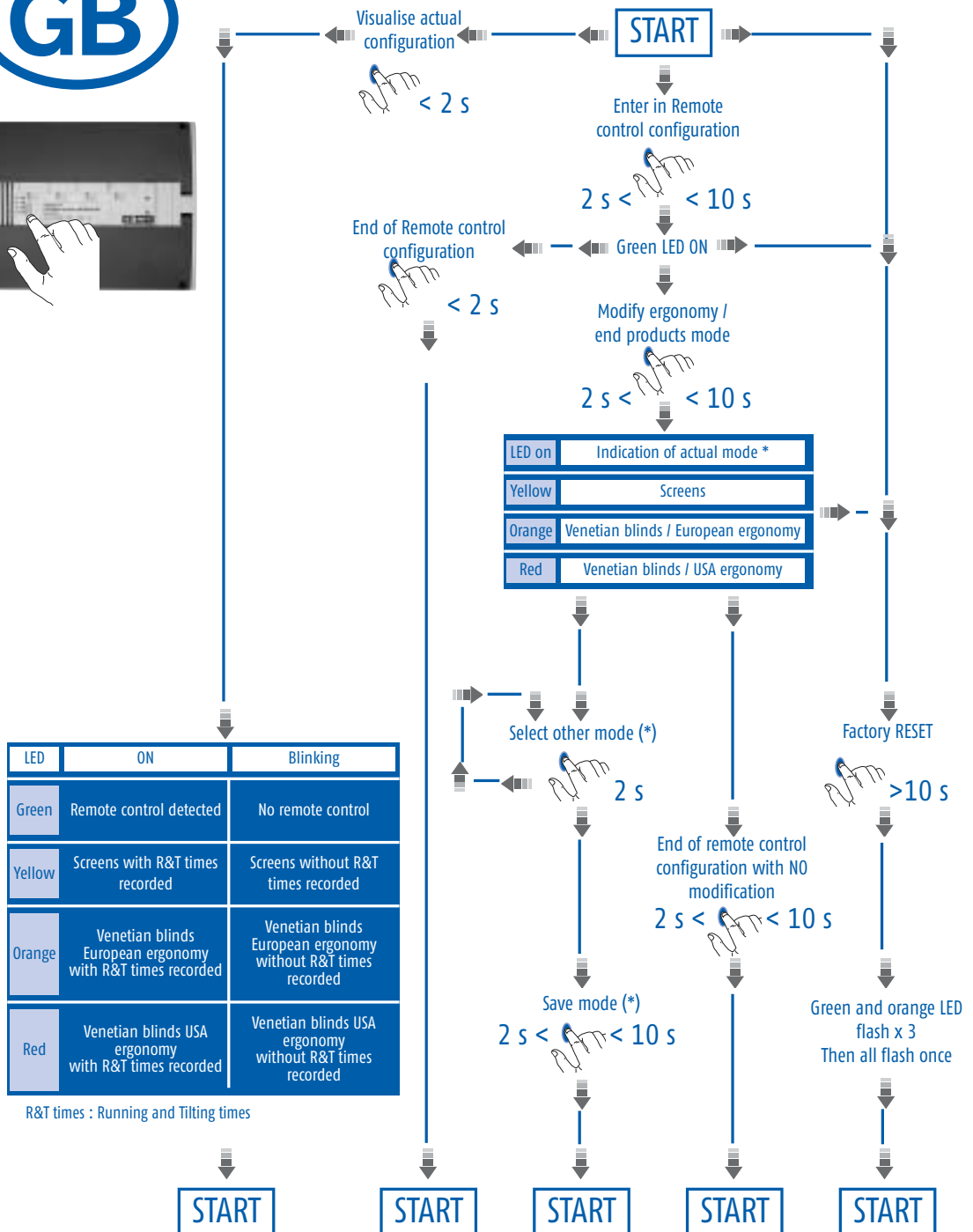
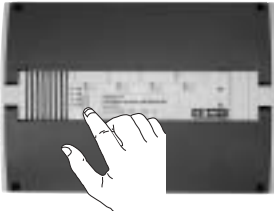
I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

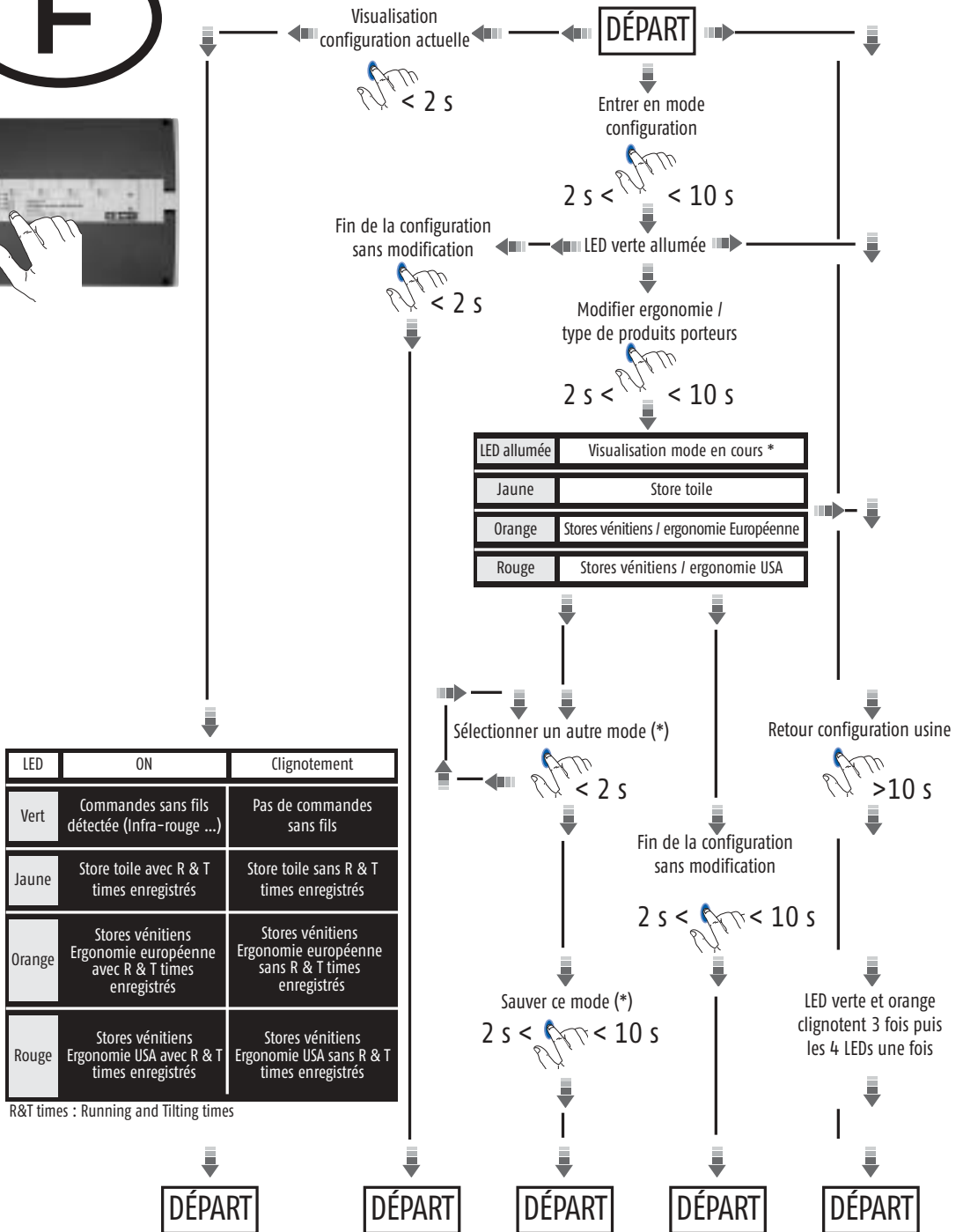
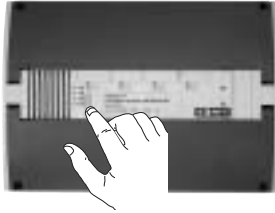
SF Painikkeiden toimivuus

The following is only necessary if no PC configuration is made



1
2
3
4
5
6
7

Les explications suivantes sont utilisées si vous ne disposez pas de PC pour réaliser la configuration



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

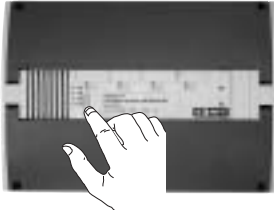
I Funzionalità del pulsante Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

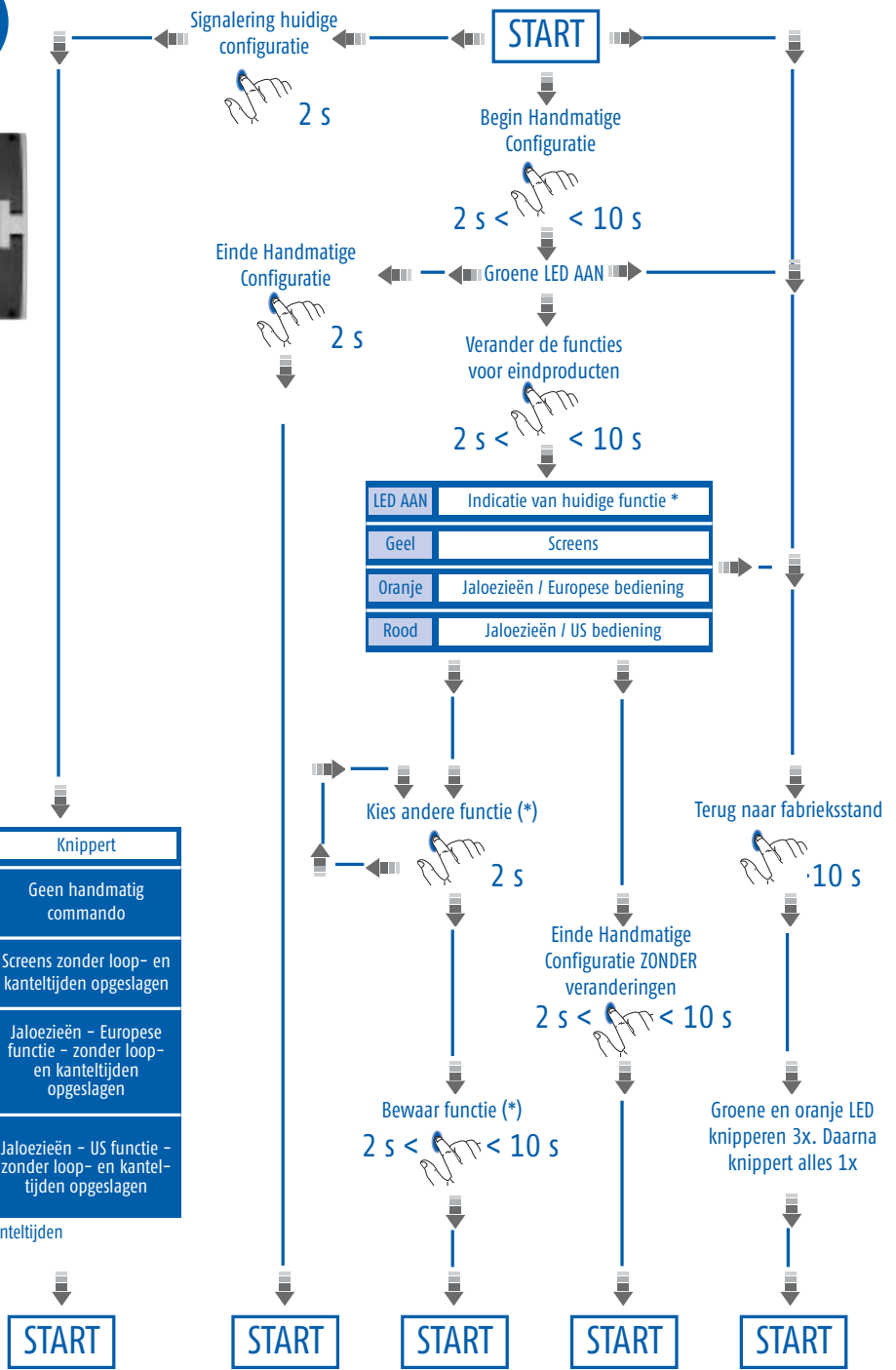
SF Painikkeiden toimivuus

Vanaf hier, is het alleen nodig als er niet met een PC geconfigureerd wordt



LED	ON	Knippert
Groene	Handmatig commando	Geen handmatig commando
Geel	Screens met loop- en kanteltijden opgeslagen	Screens zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Oranje	Jaloezieën - Europese functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - Europese functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Rood	Jaloezieën - US functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - US functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen

R&T times : Loop- en Kanteltijden



1
2
3
4
5
6
7

1

2

3

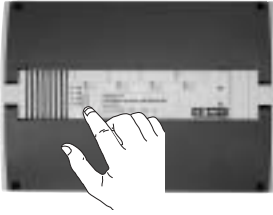
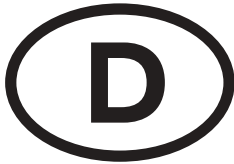
4

5

6

7

Folgend: nur notwendig, wenn keine PC Konfiguration vorgenommen wird



LED	EIN	blinkt
Grün	Fernbedienung detektiert	keine Fernbedienung
Gelb	Text. Sonnenschutz mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Text. Sonnenschutz ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Orange	Jalousien in EU Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert.	Jalousien in EU Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Rot	Jalousien in US Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Jalousien in US Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert

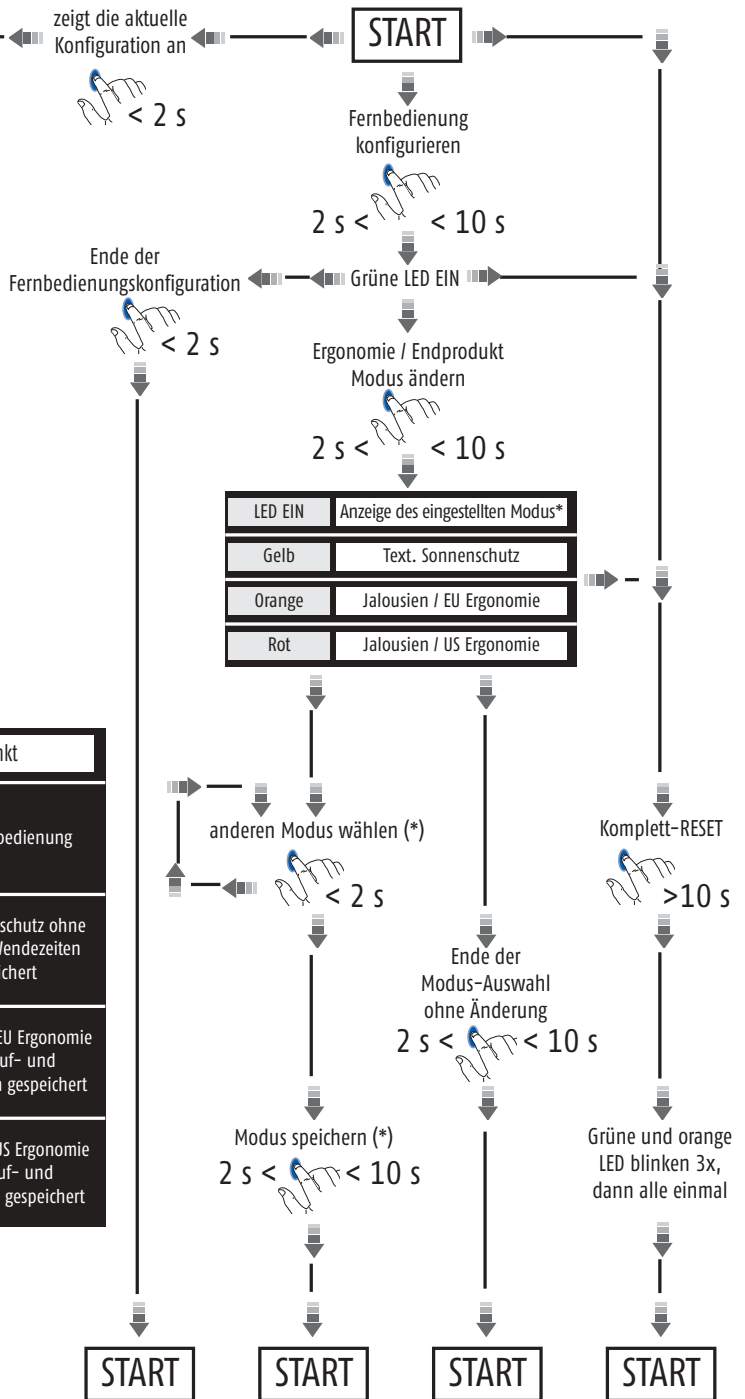
START

START

START

START

START



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton pous-
soir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

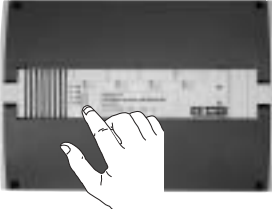
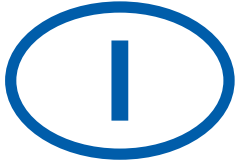
I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

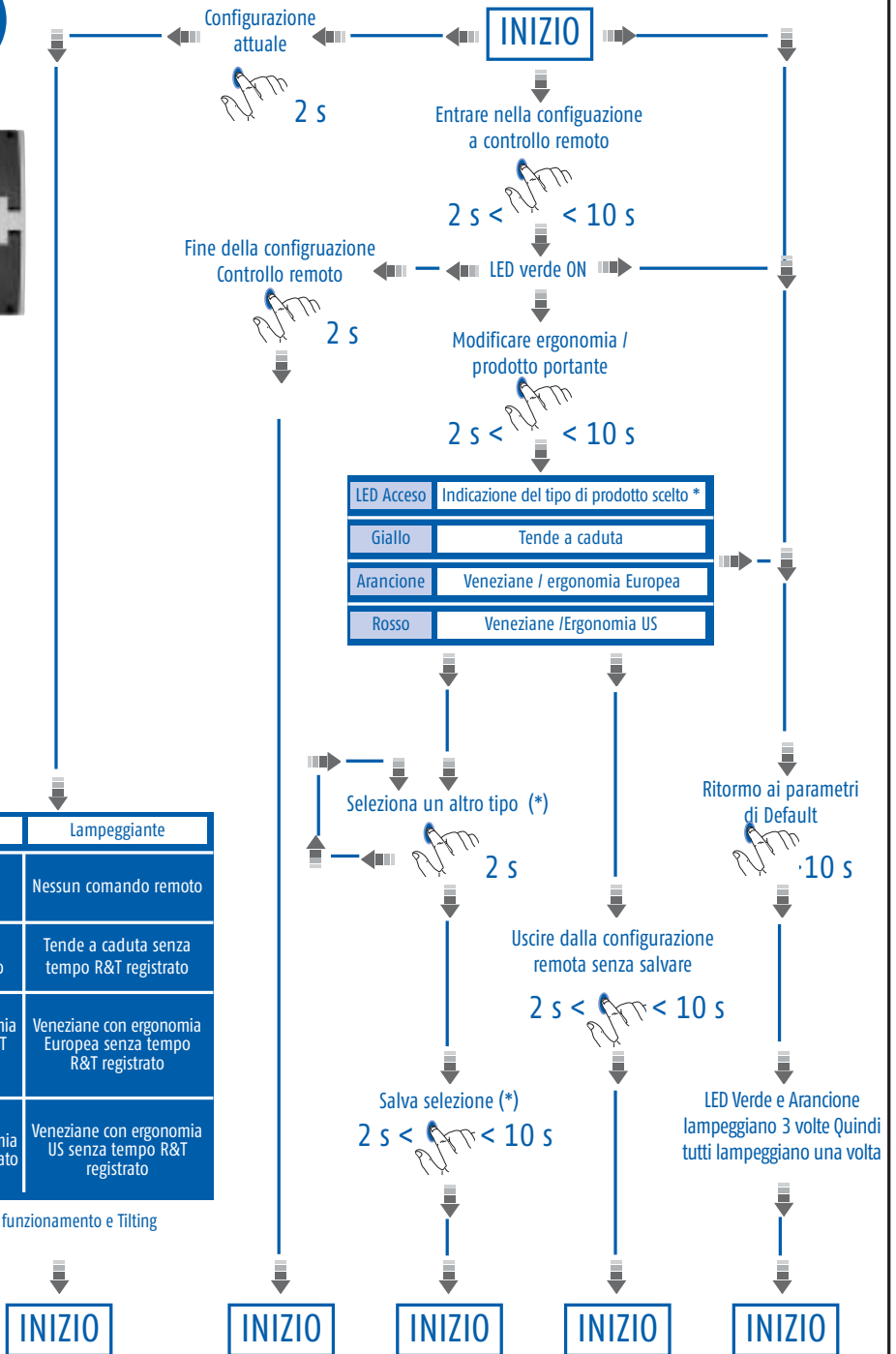
SF Painikkeiden toimivuus

Procedere con la seguente configurazione solo se non è necessario effettuare una configurazione con PC



LED	ON	Lampeggiante
Verde	Comando remoto riconosciuto	Nessun comando remoto
Giallo	Tende a caduta con tempo R&T registrato	Tende a caduta senza tempo R&T registrato
Arancione	Veneziane con ergonomia Europea e tempo R&T registrato	Veneziane con ergonomia Europea senza tempo R&T registrato
Rosso	Veneziane con ergonomia US e tempo R&T registrato	Veneziane con ergonomia US senza tempo R&T registrato

R&T registrato : Tempi di funzionamento e Tilting



1

2

3

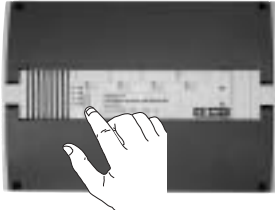
4

5

6

7

Följande punkter är bara aktuella om en PC INTE används vid konfiguration



Visualisera aktuell konfiguration

Hand icon
 $< 2\text{ s}$

START

Aktivera

Hand icon
 $2\text{ s} < \dots < 10\text{ s}$

Grön LED

Avsluta
Hand icon
 $< 2\text{ s}$

Ändra energistrategi

Hand icon
 $2\text{ s} < \dots < 10\text{ s}$

LED PÅ	Indikation av aktuell strategi *
Gul	Datauppsättning
Orange	Persiennier / EU ergonomi
Röd	Persiennier / USA ergonomi

LED	PÅ	Blinkar
Grön	Fjärrkommando	Inget fjärrkommando
Gul	Data med G&V tider sparas	Data utan G&V tider sparas
Orange	Persiennier, EU ergonomi med G&V tider sparas	Persiennier, EU ergonomi utan G&V tider sparas
Röd	Persiennier, USA ergonomi med G&V tider sparas	Persiennier, USA ergonomi utan G&V tider sparas

G&V tider: Gång- och Vinklingstider

Välj annat läge (*)

Hand icon
 $< 2\text{ s}$

Fabriksinställningar

Hand icon
 $> 10\text{ s}$

Slut på konfigurering av fjärrkontroll UTAN ändringar
Hand icon
 $2\text{ s} < \dots < 10\text{ s}$

Spara läge (*)
Hand icon
 $2\text{ s} < \dots < 10\text{ s}$

Grön och Orange LED blinkar 3 ggr. Sedan blinkar ALLA.

START

START

START

START

START

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

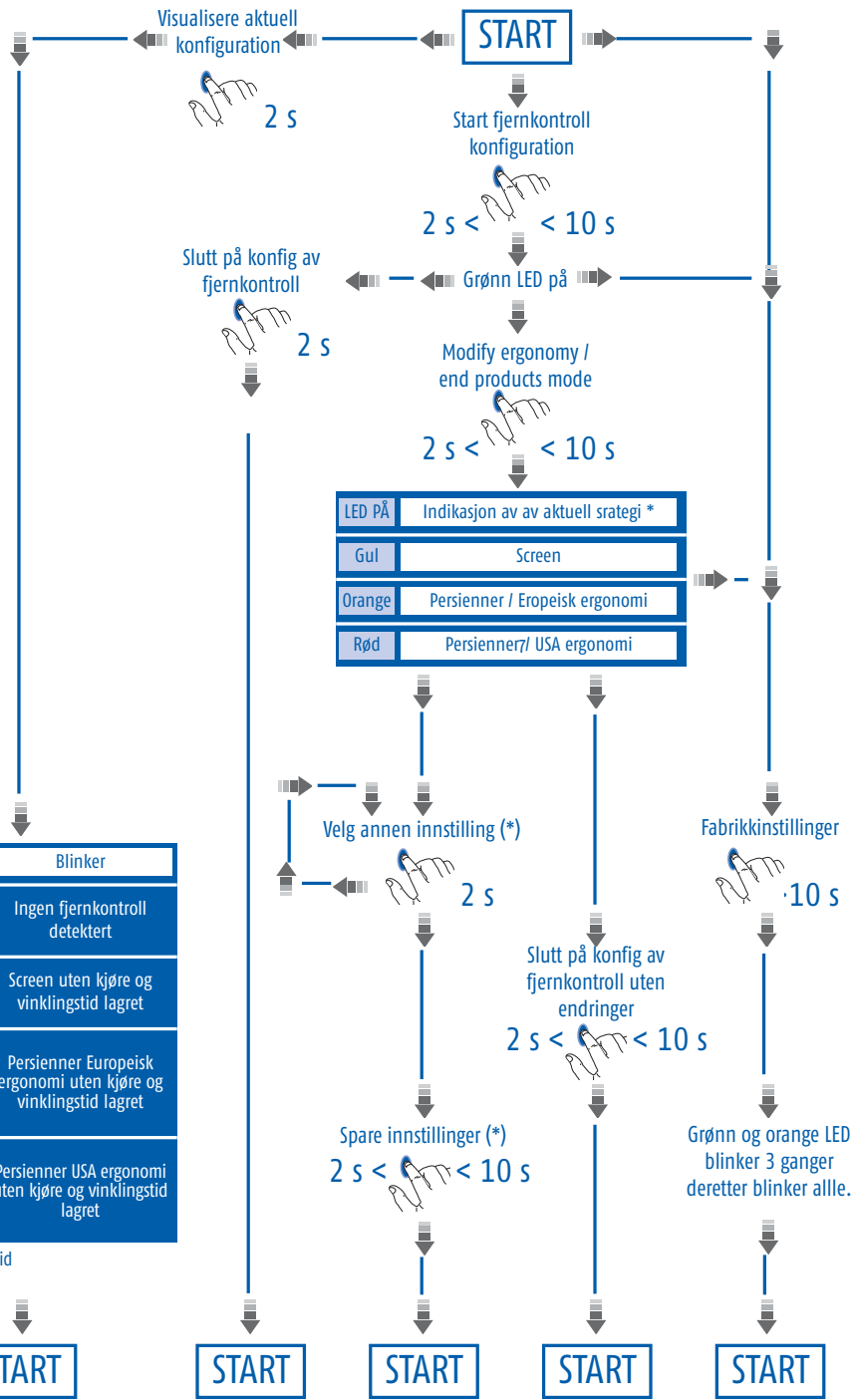
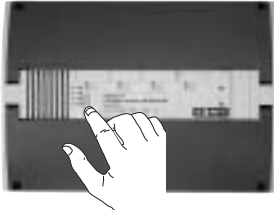
I Funzionalità del pulsante Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

Følgende punkter er kun aktuelle om det ikke brukes PC ved konfigurering.



LED	PÅ	Blinker
Grønn	Fjernkontroll detektert	Ingen fjernkontroll detektert
Gul	Screen med kjøre og vinklingstid lagret	Screen uten kjøre og vinklingstid lagret
Orange	Persiennert Europeisk ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persiennert Europeisk ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret
Rød	Persiennert USA ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persiennert USA ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret

R&T times : Kjøre og vinklingstid

1
2
3
4
5
6
7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

I Funzionalità del pulsante Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

1

2

3

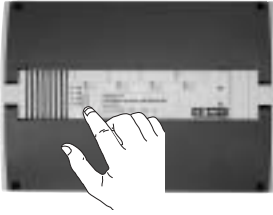
4

5

6

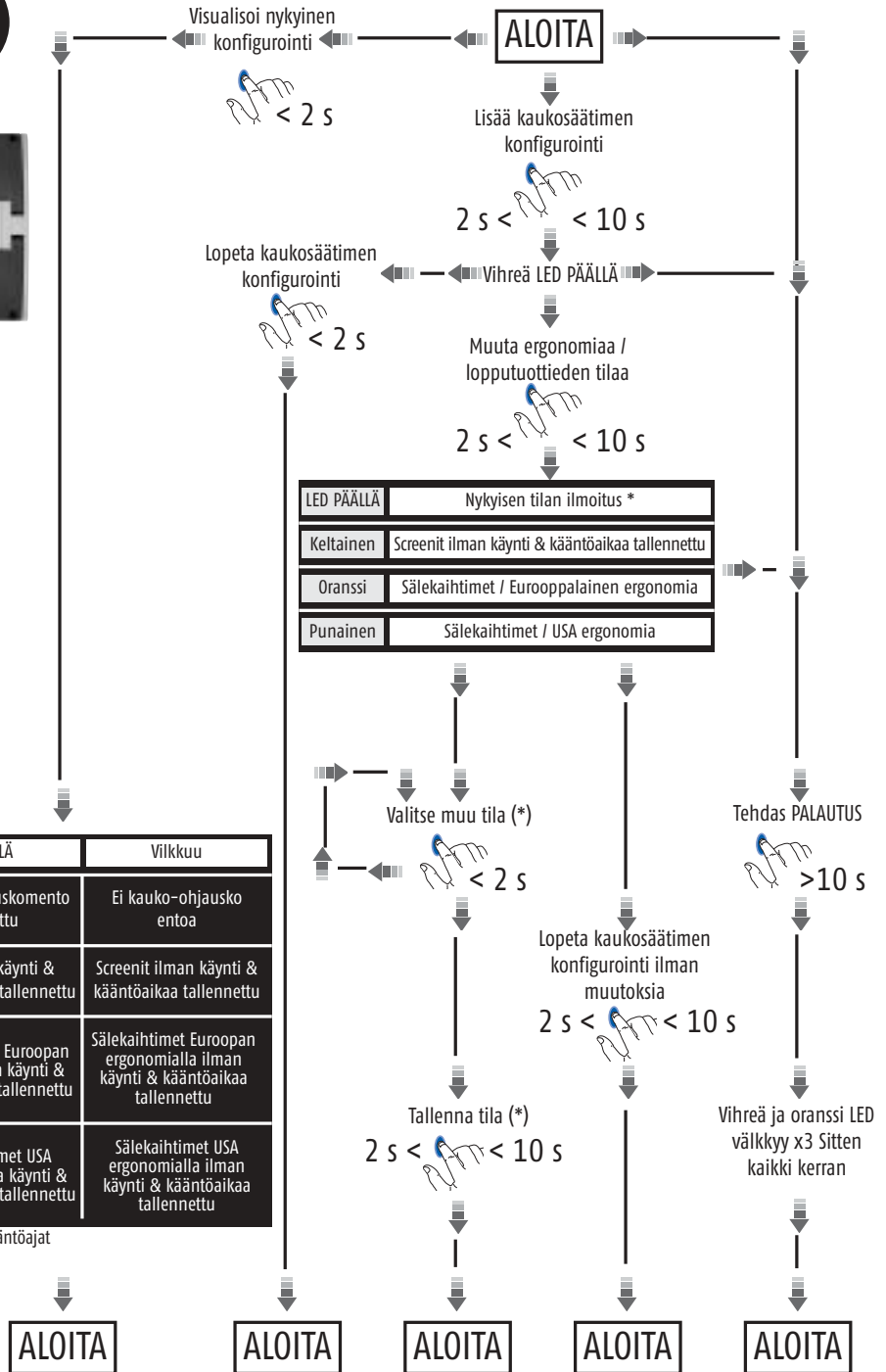
7

Tästä lähtien, välttämätöntä vain jos PC konfigurointia ei tehdä



LED	PÄÄLLÄ	Vilkkuu
Vihreä	Kauko-ohjauskomento havaittu	Ei kauko-ohjauskoentoa
Yellow	Screenin käynti & kääntöajoilla tallennettu	Screenit ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu
Orange	Sälekaihtimet Euroopan ergonomialla käynti & kääntöajoilla tallennettu	Sälekaihtimet Euroopan ergonomialla ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu
Red	Sälekaihtimet USA ergonomialla käynti & kääntöajoilla tallennettu	Sälekaihtimet USA ergonomialla ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu

R&T times : Käynti & kääntöajat



GB Learn running and tilting times

F Apprenez le temps de fonctionnement et de basculement

NL Looptijd en kanteltijd leren

D Lauf- und Wendezeit einlernen

I Acquisizione del tempo di funzionamento e di tilting

S Lär dig kör- och vinklingstid

N Lære kjøretid og tiltid

SF Opetta ajo- ja kääntöaika

1 0,5 s

2 0,5 s

3 >6 s

4

5

Press immediatly when •
Appuyer immédiatement quand •
Druk onmiddellijk als •
sofort drücken, wenn •
Premi immediatamente quando •
Tryck omgående när •
Trykk omgående når •
Paina välittömästi kunnes

Maintain for duration of tilting •
Maintenir appuyé pendant toute l'orientation des lames •
Vasthouden tijdens het kantelen •
halten während der kompletten Wendung •
Mantenere durante tutto il tilting •
Håll kvar under hela vinklingstiden •
Håll fortsatt under hele vinklingstiden •
Pidä koko käännön ajan

Running and Tilting times • Temps de fonctionnement et de basculement enregistrés • Loop- en Kanteltijden • Lauf- und Wendezeiten • Tempi di funzionamento e Tilting • Gång- och Vinklingstider • Kjøre og vinklingstid • Käynti & kääntöajat

GB Learn and recall I.P.

F Apprenez et rappelez le P.I.

NL I.P. leren en oproepen

D I.P. lernen und wieder aufrufen

I Acquisizione e richiamo I.P.

S Lär in och kom ihåg I.P.

N Programere og bruke I.P.

SF Opetta ja muista I.P.

A

Recording •
Enregistrer •
Opslaan •
Speichern •
Registrare •
Lagrar •
Programere •
Tallentaa

or •
ou •
of •
oder •
o •
eller •
eller •
tai

1 0,5 s

2 0,5 s I.P.

3 2 s

B

Recalling •
Rappel •
Oproepen •
Wiederaufruf •
Richiamo •
Kom ihåg •
Tilbakestille •
Muistaminen

0%

I.P. =

I.P.

I.P.

0,5 s

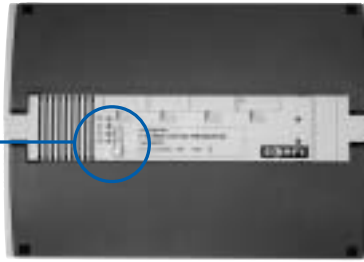
0,5 s

GB In use
I Durante l'uso

F Durant l'utilisation
S Under användning

NL Tijdens het gebruik
N I bruk

D Während der Benutzung
SF Käytössä



-)))) • Reception of remote message • Réception de message distant • Ontvangst van boodschap afstandsbediening • Empfang von Funktelegrammen • Ricezione di un messaggio a distanza • Mottagande av fjärrmeddelande • Mottar fjernmelding • Etäsanomien vastaanotto
- Ext. • Communication with Extension box • Communication avec des Extensions • Communicatie met uitbreidingsset • Kommunikation mit Extension Box • Comunicazione con dispositivo di Estensione • Kommunicerar med utbyggnadsenheter • Komuniserer med utbyggnadsenhet • Kommunikaatio laajennuksen kanssa
- IB • Reception of message on 3 IB standard wires (C, ↑, ↓) • Réception d'un message provenant des 3 fils IB standard (C, ↑, ↓) • Ontvangst van berichten op de standaard IB bedrading (C, ↑, ↓) • Empfang von Signalen auf der 3-Draht IB Busleitung (C, ↑, ↓) • Ricezione di un messaggio sulla linea bus IB standard (C, ↑, ↓) • Mottar information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓) • information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓) • IB standard 3 johto tiedon vastaanotto (C, ↑, ↓)
- Reception of message on IB+ 4th wire (data) • Réception d'un message provenant du 4ème fil (données) • Ontvangst van berichten op de IB+ vierde draad (data) • Empfang von Signalen auf dem 4ten-Draht der IB+ Busleitung (data) • Ricezione di un messaggio sul 4° filo IB+ (dati) • Mottar information via IB+ 4 kabel (data) • Mottar information via IB+4 kabel (data) • IB+ 4:s johto (data) vastaanotto

GB Trouble shooting
I Soluzione dei problemi

F Diagnostic
S Felsökning

NL Probleemoplossing
N Feilsökning

D Fehlersuche
SF Vian etsintä

GB The motor does not work. Check:

- Motor Controller cabling (see point 2).
- Power supply by briefly pressing on the reset/prog (switch). The leds blink.
- Go to point 3 (check running direction).

I Il motore non si muove, verificare :

- Il cablaggio del Motor Controller (vedi punto 2).
- L'alimentazione con una breve pressione del doppio pulsante a 2 LED lampeggiano.
- Il senso di rotazione (vai al punto 3).

F Le moteur ne fonctionne pas, Vérifier :

- Le câblage du Motor Controller (voir point 2).
- L'alimentation par un bref appui sur le bouton poussoir Reset/ prog. Les LED clignotent.
- Aller au point 3 (Vérifier le sens de rotation).

S Motorn fungerer inte, Undersök :

- Kabeln till motorkontroll (MoCo) (se punkt 2).
- Anslut spänningen genom att trycka kort på start knappen a 2 LED Blink.
- Gå till punkt 3 (kontrollera gångriktning).

NL De motor werkt niet, Controleer:

- De bedrading op de Motor Controller (zie punt 2).
- De voedingsspanning door kort op de drukknop te drukken 2 LED's knipperen.
- Ga naar punt 3 (controleer de draairichting).

N Motoren fungerer ikke, Undersøk :

- Kabelen til motorkontrollen (MoCo) (se punkt 2).
- tilkoblingsspenningen ved å trykke kort på start knappen " LED blink.
- Gå til punkt 3 (kontroller dreieretning).

D Der Antrieb läuft nicht, folgendes überprüfen:

- Anschluss des Motorsteuergerätes (Siehe Punkt 2).
- Spannungsversorgung durch kurzes Drücken des Tasters. 2 LEDs blinken.
- Punkt 3 prüfen (Laufrihtung).

SF Moottori ei toimi, Varimista:

- Moottoriyksikön (MoCo) kytkennät (katso kohta 2).
- virtalähde painamalla lyhyesti sen painiketta. LED 2 vilkkuu.
- Mene kohtaan 3 (tarkista pyrimissuunta).



www.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY nordic AB
DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY nordic AB
FINLAND
www.SomfyNordic.com

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
cf. Cyprus – SOMFY
MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY
BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY Nordic
NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.0.0
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain –
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany –
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovakia : cf. Czech
Republic –
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY Nordic AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : SOMFY
LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

